《不能說的故事……》笑中帶淚

金賢錫以喜說悲 揪出傷痛歷史

「鬼怪婆婆」如此多管閒事？背後竟是如此揪心的故事！由金賢錫執導的電影《不能說的故事...》（I Can Speak）就是要撩動觀眾淚眼。在第38屆「青龍獎」中，金賢錫及羅文姬分別憑《不》勇奪「最佳導演」及「最佳女主角」。早前，金賢錫、女主角羅文姬及男主角李帝勳接受香港文匯報電郵訪問，分享拍攝的意念及演出的感受。

文：朱慧恩

■羅玉芬與朴民材由最初只是師生關係，後彼此漸漸建立友情，親密像家人。

■朴民材想不到原來「鬼怪婆婆」背後竟有一段如此悲慘的經歷。

■《不能說的故事……》是首部韓國電影展現慰安婦受害者大膽向世界作證的事實。

■羅玉芬努力學英語，就是為了到美國出席聽證會，講出自己的經歷。

■導演金賢錫（右一）憑《不能說的故事...》勇奪第38屆「青龍獎」最佳導演。

電影《不能說的故事...》是根據美國眾議院於2007年通過關於慰安婦問題的121號議案真事改編。故事講述愛舉報一切違法行為的「鬼怪婆婆」羅玉芬（羅文姬飾）20年來在市政廳提交逾8000宗投訴，直至她遇上了新入職的九級公務員朴民材（李帝勳飾），她的投訴於開始受到挑戰。同時，玉芬發現民材英語了得，而眼見自己苦學英語多年無果，玉芬遂死纏爛打，要求民材當自己的英語老師。後來民材發現玉芬之所以如此努力學英語，是因為她是慰安婦受害者，她希望學好英語，到美國眾議院的聽證會上作供，為的是令道歉議案（H.Res.121）得以通過。

以贖罪心態來感受歷史

「慰安婦」這類話題，是特別容易挑動神經的敏感題材，故拍攝時必須小心處理。《不》從籌備到拍攝歷時約四年，中間經歷了小風波，例如演員因政治壓力而辭演，但最後亦總算順利完成拍攝，金賢錫亦表示幸而在拍攝期間並未收到來自外間的「警告」。今次金賢錫大膽挑戰敏感題材，透過《不》讓觀眾更深入了解「慰安婦」這段不能遺忘的歷史。金賢錫坦言自己對這段歷史於心有愧，冀與觀眾一併以贖罪的心態感受這段歷史。

「在拍攝《不》前，我知道這段歷史，但沒有用心感受，在準備拍攝前，我首次到過『分享之家』（韓國的慰安婦歷史館）及參加過『星期三集會』（每逢星期三前慰安婦及其他關注事件的韓國市民會到日本領事館門前集會示威要求日本一方完全承認責任），感到很慚愧。我想大多數人會像我一樣，知道這段歷史，但會找藉口避而不談。這段歷史固然令人痛心，但不應被遺忘。」金賢錫遂把內疚感投射在「朴民材」一角，「我希望以贖罪心和觀眾感受這段歷史。」他說。

儘管這段歷史有血有淚，但金賢錫卻以喜劇的手法加以演繹，令電影「苦中帶點甜」。「我想如果以喜劇的手法來表達這類沉重的題材，會更有意欲創作。在創作時我要做的就是在『喜』與『悲』之間取得平衡。」金賢錫說。而在電影中，他為故事的主角添加了不少細節位，兩位主角在性別、年紀、性格上都大有不同，兩人因為英語被聯繫一起，以及他們如何學習溝通。而國民演員羅文姬與大勢演員李帝勳在電影中聯手演繹奇妙師生緣，金賢錫亦自言很開心看到兩位演員以各自的方式作出如此精彩的演出。

羅文姬戲中挑戰講英語

羅文姬自2014年《重返20歲泡菜篇》，事隔三年重返大銀幕，演繹「玉芬」一角。為了以英語完美表現出「玉芬」內心深處的情感，並以細緻和莊嚴的態度作出完美演講，她傾力投入學習英語。而談到角色的最大挑戰之處，她不諱言就是到美國出席聽證會的那場戲。「在美國聽證會場中、以英語來演說的一場戲是最困難了。在整部電影中，這是極為重要的一場戲，除了要講英語外，也要配合感情表達，所以要花更多時間和心思演出。」她說。

對於男主角李帝勳而言，在戲中講英語也是一大挑戰。「我在戲中的角色是需要教授『玉芬』英文，但我的英文水平並不理想，而我很希望自己能在戲中飾演一個英文水平高、能自然地講英文的人。」他說。因此他自言在過程中很用心地練習英文，務求令角色更加完美。而李帝勳倒是在訪問中反問觀眾覺得自己的英文表現是否理想，因此讀者看過電影後亦不妨作出評價喔！

李帝勳用角色傳達訊息

《不》是基於一段真實的悲慘歷史，而在拍攝時因政治壓力令演員相繼辭演，被問到會否因此有壓力，羅文姬表示自己只關心如何演好角色，對政治方面則全不知情，由於喜歡劇本和製作公司負責人多番游說，所以最終決定演出。但提到這段歷史，羅文姬亦表示感到很心痛。

「拍攝完畢之後的一段時間，我仍感到憂鬱。但努力演好角色是我作為演員要盡的責任，而演好角色，就必須了解作品，而了解作品，就必須深入了解這段歷史。」而羅文姬看到觀眾欣賞和支持電影，同時也對「玉芬」多了認識，也感到很安慰。

至於李帝勳則表示希望通過「民材」一角去支持「玉芬」。「這個劇本吸引我之處在於它不只是單純地傳達慰安婦婆婆的痛苦，而是同時也傳達正面的訊息給人們，鼓勵大家勇於克服困難。」他說。「更重要的是希望透過這部電影，能在慰安婦的問題上作出一點點貢獻，把訊息有如種子般散播開去。」

■「鬼怪婆婆」羅玉芬多管閒事，又愛與人抬槓。

■李帝勳（右一）在戲中飾演九級公務員朴民材。

送《不能說的故事...》電影換票證

香港文匯報WEN WEI PO

由Megaton Entertainment香港發行送出《不能說的故事...》於1月18日上映的電影換票證40張予《文匯報》讀者，有興趣的讀者們請剪下《文匯報》印花，連同貼上$2郵票兼註明「《不能說的故事...》換票證」的回郵信封，請於1月16日之前，寄往香港仔田灣海旁道7號興偉中心3樓—《文匯報》娛樂電影版，便有機會得到戲飛兩張。先到先得，送完即止。

只剩下回憶的音樂頒獎禮

星視評

2017年的四大音樂頒獎禮已曲中人散，回想十多年前，無論誰人獲獎，總會有人高呼「造馬」或賽果不公。今年則例外，不是因為有人覺得李克勤或陳柏宇實至名歸，而是根本沒有在意賽果！反而焦點全放在陳奕迅、謝霆鋒、郭富城如何重現經典，說明今日樂壇有多淒涼。

四大頒獎禮中，只有商台和港台的頒獎禮片段，在社交平台不斷被瘋狂SHARE，而新城和無綫基本上被無視。原因或許是商台和港台，深明在今天半死不活的本地樂壇，誰人獲獎也引不起大眾的共鳴，所以無獨有偶將頒獎禮焦點，從競賽性質，轉變成類似大台的「流行經典50年」，高唱經典金曲，大玩集體回憶——當然他們不是找還在樂壇競爭的歌手唱「口水歌」，而是特邀一些半退隱的天王級歌手演唱舊歌。陳奕迅除了成兩台的共同之選外，亦各自找了多一個代表人物。商台找來被網民戲稱為CHEF LE MON的謝霆鋒，大玩MK搖滾音樂，顯現千禧集體回憶；港台則以舞台王者郭富城「上陣」，年過半百，連場勁舞，現場演繹依然沒有喘氣。三人的演出成功在互聯網「呃LIKE呃SHARE」，製造話題，成為了2017年眾多音樂頒獎禮的唯一焦點。

對仍然在樂壇努力耕耘的歌手來說，頒獎禮也變成懷舊音樂節目，是極其無癮之事。除了令他們淪為佈景外，更只會進一步強化本地樂壇「一代不如一代」的集體信念。然而今天本地樂壇不濟，真的是這代歌手的「星味」，先天性不及四大天王甚或陳奕迅、容祖兒等人嗎？顯然不是。因為所謂的「星味」，從來大部分都是靠後天「人工添加」，要靠一堆專業精英，才能創造一個有星味的天王天后——要有好的形象指導、能為歌手清晰定位的經理人、鋪天蓋地的宣傳、優秀的作曲作詞人，當然更要足夠的好歌產量。

今天本地樂壇顯得暮氣沉沉，我們只看到沒有巨星，但最關鍵還是「樂壇發展商」覺得時不與我，就不思進取，只懂說香港市場太細賺錢太少，便減少生產新歌，改為安排有號召力的歌手，參與內地海量的歌唱節目，以搾盡香港歌手的剩餘人氣來賺人仔。其實，在一個半死的樂壇生態裡，新一代歌手莫說要做巨星，能夠餬口已算難得，又怎能怪一代不如一代呢？

文：視撈人

■港台的頒獎禮搵來陳奕迅助陣。

《緣來無限期》四男一女同一屋簷下

星光影畫

《緣來無限期》（Home Again）講及剛離婚的Alice與前夫Austen分居後，帶着兩個女兒回到洛杉磯開始新生活。在40歲的生日派對上，認識了三個年輕又極具魅力的小鮮肉，誤打誤撞之下三人竟同時入住Alice的家！當中最年輕最英俊的Harry對Alice展開熱烈追求，讓她想一嘗再愛的滋味。但這時，前夫Austen突然提着行李出現在她家，想與她重修舊好。四男一女同一屋簷下，Alice究竟如何是好？

每個人的心態都會隨年紀而轉變，這一部除了是愛情喜劇外，也帶我們去看看Alice這個事業型女士想什麼。對於經歷過一段婚姻和有兩個女兒的Alice，每天下班後還要照顧兩個女兒，應付勞碌工作；比起年輕時等待短訊、通宵達旦談電話，她更想早點睡覺，為準備早餐及送女兒上學，已經沒有餘力地談那驚天動地的戀愛。對面前擁有的事情，Alice覺得自己的婚姻失敗，又覺得自己比Harry年長而感到不安。然而Alice也在Harry這幾個年輕人身上學會她的經歷、失敗的婚姻不代表一輩子的失敗。重新開始也不是年輕人的專利，也沒有年紀的界限，她一樣可以重頭來過的。

人到中年，女人比男人更難找到另一半，更莫過於說已婚離婚還有小朋友的中女人，但緣分是奇妙的，中年男人愛少女，反之亦然少男喜歡中女人妻的感覺，這套戲正正說出一些男人成長心態，也道出每個女人為家庭的生活放棄自由，但原本對愛情生活怕有限期的人因為這套電影可令自己回復充滿自信的年輕信念。

■《緣來無限期》劇照。

當然電影中齊了大家喜愛的元素，包括年齡差異的、家庭主婦Vs少男身材等等都是令人快樂的故事要點，所以這套電影相信會是令人輕鬆一下的美式娛樂。

文：路芙

爛到盡頭是影帝——《荷里活爛片王》

星影畫館

《荷里活爛片王》由兄弟檔占士法蘭高（James Franco）和戴夫法蘭高（Dave Franco）合力炮製，占士法蘭高除了自導自演之外，更憑此片獲得金球獎音樂及喜劇組電影最佳男主角，成為新鮮出爐的喜劇之王。

《荷里活爛片王》是套惡搞電影，要了解它如何惡搞，就得先了解它惡搞的對象是什麼。話說美國有位叫湯米維索（Tommy Wiseau）的人兄一心想發明星夢，2003年自資自編自導自演拍了一齣電影《The Room》，明明拍得很認真，但拍出來認真騎呢。主角演技欠奉，情節古怪，對白爆笑，還有突兀的色情鏡頭，被視為一代Cult片。不過正因為這套電影異常古怪，反而慢慢累積了名氣。這次占士法蘭高拍的正正是這部《The Room》的生成過程。香港觀眾應該對《The Room》比較陌生，因此入場之前，記得先重溫這套經典爛片，才會明白爛片王如何究極進化。

■占士法蘭高憑此片獲得金球獎音樂及喜劇組電影最佳男主角。

■《荷里活爛片王》由兄弟檔占士法蘭高（右）和戴夫法蘭高合力炮製。

世界其實從來都不像你預期，明明嘔心瀝血拍出來，卻被視為「史上最差電影」。明明離經叛道，卻因此贏得影帝。不過話說回來，占士法蘭高這次絕對實至名歸。湯米維索在《The Room》中飾演Johnny一角，占士法蘭高在片中則飾演湯米維索如何飾演Johnny，既飄忽不定，同時又奇趣爆笑。演一個不會做戲的人，可能比飾演影帝影后更困難。

戲中重現了《The Room》多幕經典場面，不論是位置不對的色情鏡頭，毫不搭調的仰天大笑，還是毫無表情的擲樽發洩，全部加鹽加醋，令湯米維索的故事更加戲謔。末段更將《The Room》的片段和《荷里活爛片王》重拍的「戲中戲」並置同步，與其說是致敬，不如說是鞭屍式的嘲諷。

別以為這種擺明車馬的嘲弄會傷感情，湯米維索看起來非常受落。占士法蘭高贏得影帝之後，更邀請湯米一同上台領獎。所以說，自嘲永遠是最強的盾牌。而且發明星夢不過為名成利就，現在走的路雖然有點不一樣，但不是同樣到達目的地？湯米能夠踏上金球獎頒獎台，又一件出乎意料的事。

文：鄺文峯

李敏豪下月來港出席首映

曾主演《擁抱太陽的月亮》等劇集的24歲韓國男星李敏豪（圖）攜同主演電影《吃貨神探之獵獸行動》，將於2月2日來港出席首映禮。

電影中，李敏豪飾演一位失憶青年李安，在香港被救後留落在香港冰室打工，後來遇上黑社會收購冰室才逐漸揭開身份秘密。為了這部電影李敏豪首度來港拍攝，這位失憶青年每逢看到食物總是要吃，所以拍攝時就必須不斷吃，李敏豪笑說：「拍攝時吃多了感到很內疚，又怕變胖，所以每天行程結束後，便立即跑去運動維持身段。」

另外，為了貼近角色，李敏豪破天荒以中文發音參與拍攝，拍攝前特別請了中文老師一對一教學，並獲得老師大讚進步神速，一般日常對話他都能流利應對，不過他說：「雖然學了一年，因為中文有四個聲調，還是覺得中文很難。」而是次李敏豪還會首度以中文獻唱《吃貨神探之獵獸行動》主題曲，並收錄在他個人專輯中，首映當晚李敏豪將會送上新專輯給每位觀眾，並為現場五位幸運兒簽名留念。

文：莎莉